

مؤتمر الراعي الصالح الـ ٢١

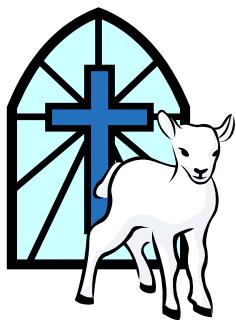
The 21st Annual  
Good Shepherd's Retreat, Stamford, CT



Unity of Heart

وحدة القلب

08/31/24-09/02/24



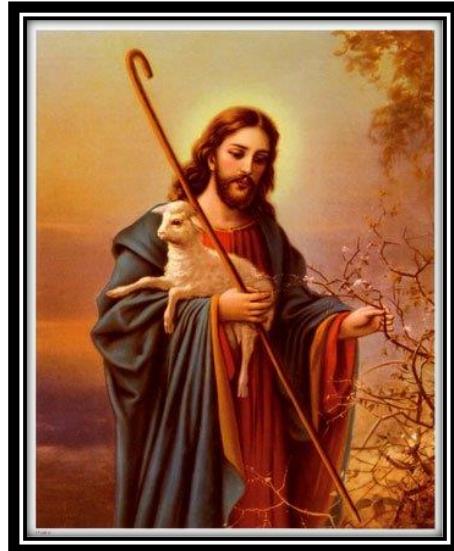
*The Twentyfirst Annual - Good Shepherd's Servants' Retreat*

*Labor Day Weekend*

*08/31/24 – 09/02/24*

*Hilton Stamford Hotel & Executive Meeting Ctr*

*Stamford, CT*



# **The 21th Annual Good Shepherd's Servants' Retreat**

*Hilton Stamford Hotel & Executive Meeting Center*

*1First Stamford Pl. Stamford, CT 06902*

Phone: 203-967-2222

Grace and Peace from Our Lord God and Savior Jesus Christ. Enclosed you will find the agenda for the weekend retreat.

Just a few reminders and rules for this weekend's retreat so all can go smoothly:

1. This retreat is **SPIRITUAL** on a higher level. Please respect the schedule and attend **all** prayers, lectures and workshops.
2. The **main halls** for all conferences will be held at the **Grand Ballroom**.
3. On **08/31/24**, please be at the **Hilton Stamford Hotel & Executive Meeting Center** at **10:00 AM** for registration and to begin the session at the **Grand Ballroom**. We are requesting for you to register b/w 10:00AM-3:00 PM at the **Lobby Area** to receive your pamphlet and waterproof bracelet.
4. Hotel Check-in is @4:00 PM to receive your room key.
5. All the lectures for ages 19 & up will be at the **Grand Ballroom**. Once the Grand Ballroom is filled, there will be a second conference room, **Grove 1**, with a live feed audio and visual.
6. The Youth ages 9-13 will meet at the **Elm** and ages 14-18 will meet at the **Grove 2**
7. Children ages 5-6 & ages 7-8 will **Cove Room/Belltown**. Ages 5-8 will be doing Various Activities. **This room is not a babysitting center.**  
**Children ages 4 yrs & under (birth year 2020 & up) are not allowed in this room.**
8. Children ages 0-4 years (birth year 2020 and up) must attend with their parents/guardians in the **Grove 1**. We will **NOT** provide babysitting for ages 0-4 years. There will be Audio/Visual available in that room for the parents/guardians.

9. Youth (teenagers) are not permitted to hang out, roam in hallways, or the lobby of the hotel after 11:30 PM. Parents/guardians are responsible for the whereabouts of your child at all times. Your child must be in their sleeping rooms no later than 11:30 PM. **If this rule is not abided, unfortunately, you will not be able to come to the next convention.**
10. **Remember** to bring your own Agpeya & Bible.
11. Both **liturgies** on Sunday, September 01, 2024 and Monday, September 02, 2024 will take place **in the Grand Ballroom**.
12. Breakfast, Lunch & Dinners are on your own.
13. **Please adhere to the schedule** and note that all meetings will start ON TIME!
14. Please ensure that your children adhere to their scheduled retreat activities as well. A special program has been designed to allow them a fun filled and spiritual weekend.
15. Please pick up your children (5-8 years old) from their Various Activities immediately following the end of each session.
16. **Only under their parent's supervision** can children go into the swimming pool. There is an indoor swimming pool.
17. Please feel free to make appointments for **confessions** with any available priests **but not during the lectures**.
18. For all visitors who have registered online, please see the retreat committee at the registration desk – ***Grand Ballroom Foyer of the Hotel.***

In Christ,

St. Mary & St. Antonious Good Shepherd's Servants  
**Virgin Mary & Archangel Michael Coptic Orthodox Church**  
Hamden, Connecticut

*The 21st Annual Good Shepherd's Servants' Retreat Agenda*

*August 31, 2024 – September 02, 2024*

[www.oneflockoneshepherd.org](http://www.oneflockoneshepherd.org)

|                                      |                                                              |                                                                              |                                                                              |                                                                    |                                               |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Family Program -小孩の心</b>          | <b>0-4 years old AND Parents Live Audio/Visual @ Grove 1</b> | <b>14-18 years old</b>                                                       | <b>9-13 years old</b>                                                        | <b>5-8 years old</b>                                               | <b>0-4 years old</b>                          |
| <b>Theme: The Unity of Heart</b>     |                                                              | <b>Theme: The Unity of Heart</b>                                             | <b>Theme: The Unity of Heart</b>                                             | <b>Various Activities</b>                                          | <b>② ④ ⑤</b>                                  |
| <b>Grand Ballroom</b>                | <b>Saturday</b>                                              | <b>Grove 2</b>                                                               | <b>Elm</b>                                                                   | <b>Cove/Belltown</b>                                               | <b>Grove 1</b>                                |
| <b>Registration/Rooms Check in</b>   | 10:00 AM - 3:00 PM                                           |                                                                              |                                                                              | Registration/Rooms Check in @ Lobby HOTEL CHECK-IN TIME is 4:00 PM |                                               |
| <b>Greetings and Announcements</b>   | 11:30 AM - 12:00 PM                                          |                                                                              |                                                                              |                                                                    |                                               |
| <b>Hymns and Prayer</b>              | 12:00 PM - 12:30 PM                                          |                                                                              |                                                                              |                                                                    |                                               |
| <b>The Unity of Heart (I) 小孩の心</b>   | 12:30 PM - 1:30 PM                                           |                                                                              |                                                                              |                                                                    |                                               |
|                                      |                                                              |                                                                              |                                                                              | Free Time 1:30 PM - 2:30 PM                                        |                                               |
| <b>Sayings of the Fathers</b>        | 2:30 PM - 3:00 PM                                            | <b>(I) The Unity of Heart</b>                                                | <b>(I) The Unity of Heart</b>                                                | <b>Various Activities-Lesson, Arts, Music &amp; Movie</b>          | <b>0-4 &amp; Parents Live Audio/Visual</b>    |
| <b>The Unity of Heart (II) 小孩の心</b>  | 3:00 PM - 4:00 PM                                            |                                                                              |                                                                              |                                                                    |                                               |
|                                      |                                                              |                                                                              |                                                                              | BREAK (4:00PM - 4:30 PM)                                           |                                               |
| <b>Hymns and Prayer</b>              | 4:30 PM - 4:30 PM                                            |                                                                              |                                                                              |                                                                    |                                               |
| <b>The Unity of Heart (III) 小孩の心</b> | 5:00 PM - 6:00 PM                                            | <b>Activities</b>                                                            | <b>Activities</b>                                                            | <b>Various Activities-Lesson, Arts, Music &amp; Movie</b>          | <b>0-4 &amp; Parents Live Audio/Visual</b>    |
|                                      |                                                              |                                                                              |                                                                              | DINNER                                                             |                                               |
| <b>Sayings of the Fathers</b>        | 6:00 PM - 8:00 PM                                            |                                                                              |                                                                              |                                                                    |                                               |
| <b>The Unity of Heart (IV) 小孩の心</b>  | 8:00 PM - 9:00 PM                                            | <b>(II) The Unity of Heart</b>                                               | <b>(II) The Unity of Heart</b>                                               | <b>Various Activities-Lesson, Arts, Music &amp; Movie</b>          | <b>0-4 &amp; Parents Live Audio/Visual</b>    |
|                                      | 9:00 PM - 10:00 PM                                           | <b>The Unity of Heart: Grand Ballroom with Guest Speaker Fr. Daoud Lamei</b> | <b>The Unity of Heart: Grand Ballroom with Guest Speaker Fr. Daoud Lamei</b> | <b>Various Activities-Lesson, Arts, Music &amp; Movie</b>          | <b>Tasbeha with Fr. Daoud Lamei/Free Time</b> |
|                                      | 10:00 PM - 11:00 PM                                          |                                                                              |                                                                              |                                                                    |                                               |
| <b>Good Night</b>                    | 11:00 PM                                                     |                                                                              |                                                                              | <b>GOOD NIGHT</b>                                                  |                                               |

**The 21st Annual Good Shepherd's Servants' Retreat Agenda**

August 31, 2024 – September 02, 2024

[www.oneclockontheshepherd.org](http://www.oneclockontheshepherd.org)

|                                                        |                                                                |                                                                              |                                                                              |                                                   |                                       |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Family Program - انطلاعات<br>Theme: The Unity of Heart | 0-4 years old AND<br>Parents Live<br>Audio/Visual @<br>Grove 1 | 14-18 years old<br>Theme: The Unity of Heart<br>Guest Speakers: Various      | 9-13 years old<br>Theme: The Unity of Heart<br>Guest Speakers: Various       | 5-8 years old<br>Various Activities               | 0-4 years old<br>Various Activities   |
| Family Program - انطلاعات<br>Theme: The Unity of Heart | 0-4 years old AND<br>Parents Live<br>Audio/Visual @<br>Grove 1 | 14-18 years old<br>Theme: The Unity of Heart<br>Guest Speakers: Various      | 9-13 years old<br>Theme: The Unity of Heart<br>Guest Speakers: Various       | 5-8 years old<br>Various Activities               | 0-4 years old<br>Various Activities   |
| <b>Grand Ballroom</b>                                  | <b>Sunday</b>                                                  | <b>Grove 2</b>                                                               | <b>Elm</b>                                                                   | <b>Cove/Bellown</b>                               | <b>Grove 1</b>                        |
| The Holy Liturgy -الصلوة                               | 7:00 AM - 9:00 AM                                              |                                                                              |                                                                              |                                                   | The Holy Liturgy @ Grand Ballroom     |
| Breakfast                                              | 9:00 AM - 11:00 AM                                             |                                                                              |                                                                              |                                                   | BREAKFAST                             |
| Hymns                                                  | 11:00 AM - 11:30 AM                                            | Praise & Worship Songs                                                       | Praise & Worship Songs                                                       | Various Activities-Lesson, Arts,<br>Music & Movie | 0-4 & Parents<br>Live<br>Audio/Visual |
| <b>The Unity of Heart (V)</b><br>(V) انطلاعات<br>BREAK | 11:30 PM - 12:30 PM<br>12:30 PM - 1:00 PM                      | (III) The Unity of Heart                                                     | (III) The Unity of Heart                                                     | Various Activities-Lesson, Arts,<br>Music & Movie | 0-4 & Parents<br>Live<br>Audio/Visual |
| <b>The Unity of Heart (VI)</b><br>(VI) انطلاعات        | 1:00 PM - 2:15 PM                                              | Activities                                                                   | Activities                                                                   | Various Activities-Lesson, Arts,<br>Music & Movie |                                       |
| Free Time (2:15 PM - 3:30 PM)<br>Lunch                 | 2:15 PM - 3:30 PM                                              |                                                                              |                                                                              | Free Time 2:15 PM - 3:30 PM<br>LUNCH              |                                       |
| Hymns and Prayer                                       | 3:30 PM - 4:00 PM                                              | (IV) The Unity of Heart                                                      | (IV) The Unity of Heart                                                      | Various Activities-Lesson, Arts,<br>Music & Movie | 0-4 & Parents<br>Live<br>Audio/Visual |
| <b>The Unity of Heart (VII)</b><br>(VII) انطلاعات      | 4:00 PM - 5:00 PM                                              |                                                                              |                                                                              |                                                   |                                       |
| BREAK                                                  | 5:00 PM - 5:15 PM                                              |                                                                              |                                                                              |                                                   |                                       |
| <b>The Unity of Heart (VIII)</b><br>(VIII) انطلاعات    | 5:15 PM - 6:15 PM                                              | Movie                                                                        | Movie                                                                        | Various Activities-Lesson, Arts,<br>Music & Movie |                                       |
| DINNER OUT                                             | 6:15 PM - 8:15 PM                                              |                                                                              |                                                                              |                                                   | DINNER                                |
| <b>The Unity of Heart (IX)</b><br>(IX) انطلاعات        | 8:15 PM - 9:15 PM                                              | The Unity of Heart @ Grand<br>Ballroom with Guest Speaker Fr.<br>Daoud Lanei | The Unity of Heart @ Grand<br>Ballroom with Guest Speaker Fr.<br>Daoud Lanei | Various Activities-Lesson, Arts,<br>Music & Movie | 0-4 & Parents<br>Live<br>Audio/Visual |
| Open Discussion/Debate                                 | 9:15 PM - 11:00 PM                                             |                                                                              |                                                                              | Open Discussion/Debate                            |                                       |
| GOOD NIGHT                                             | 11:00 PM                                                       |                                                                              |                                                                              |                                                   |                                       |

+

*The 21st Annual Good Shepherd's Servants' Retreat Agenda*

August 31, 2024 – September 02, 2024

[www.oneflockoneshepherd.org](http://www.oneflockoneshepherd.org)

|                                                                              |                                                                        |                                                                                              |                                                                                             |                                                              |                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Family Program -</b> تمام العائلات -<br><b>Theme: The Unity of Heart</b>  | <b>0-4 years old AND Parents Live</b><br><b>Audio/Visual @ Grove 1</b> | <b>14-18 years old</b><br><b>Theme: The Unity of Heart</b><br><b>Guest Speakers: Various</b> | <b>9-13 years old</b><br><b>Theme: The Unity of Heart</b><br><b>Guest Speakers: Various</b> | <b>5-8 years old</b><br><b>Various Activities</b>            | <b>0-4 years old</b>                                                                            |
| <b>GOOD NIGHT</b>                                                            |                                                                        |                                                                                              |                                                                                             |                                                              |                                                                                                 |
| <b>Grand Ballroom</b>                                                        | <b>Monday</b>                                                          | <b>Grove 2</b>                                                                               | <b>Elm</b>                                                                                  | <b>Cove/Belltown</b>                                         | <b>Grove 1</b>                                                                                  |
| The Holy Liturgy -<br><b>BREAKFAST</b>                                       | 7:30 AM - 9:00 AM<br>8:00 AM - 10:00 AM                                | <b>CHECK OUT</b>                                                                             | <b>Praise &amp; Worship</b><br><b>(V) The Unity of Heart</b>                                | <b>Praise &amp; Worship</b><br><b>(V) The Unity of Heart</b> | <b>0-4 &amp; Parents</b><br><b>Live</b><br><b>Audio/Visual</b>                                  |
| <b>Hymns and Prayer</b><br><b>The Unity of Heart (X)</b><br><b>(X)-القلب</b> | 11:00 AM - 11:30 PM<br>11:30 PM - 12:30 PM                             | <b>Break</b>                                                                                 | 12:30 PM - 1:00 PM                                                                          | <b>Various Activities-Lesson, Arts, Music &amp; Movie</b>    | <b>Farewell Conclusion</b>                                                                      |
| <b>The Unity of Heart (XI)</b><br><b>(XI)-القلب</b>                          | 1:00 PM- 2:00 PM                                                       | <b>Group Pictures</b>                                                                        | 1:30 PM - 2:00 PM                                                                           | <b>Farewell &amp; Youth Group Pictures</b>                   | <b>Farewell &amp; Group Pictures – Grand Ballroom &amp; Group Pictures with Fr. Daoud Lamei</b> |

*The 21<sup>st</sup> Annual Good Shepherd's Servants' Retreat Youth Agenda*

*August 31, 2024 – September 02, 2024*

[www.onelockoneshepherd.org](http://www.onelockoneshepherd.org)

| Saturday            |                                                                                          | Grove 2 Conference Room                                                                 | Elm Conference Room | Saturday            |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| 10:00 AM - 3:00 PM  | Youth Program for 14-18 years old<br>THEME: THE UNITY OF HEART<br>Guest Speaker: Various | Youth Program for 9-13 years old<br>THEME: THE UNITY OF HEART<br>Guest Speaker: Various |                     |                     |
| 11:30 AM - 1:30 PM  | Teambuilding Activities                                                                  | Teambuilding Activities                                                                 |                     | 1:30 AM - 1:30 PM   |
| 1:30 PM - 2:30 PM   |                                                                                          | Free Time 1:30 PM - 2:30 PM                                                             |                     | 1:30 PM - 2:30 PM   |
| 2:30 PM - 4:00 PM   | (I) The Unity of Heart                                                                   | (I) The Unity of Heart                                                                  |                     | 2:30 PM - 4:00 PM   |
| 4:00 PM - 4:30 PM   |                                                                                          | BREAK (4:00PM - 4:30 PM)                                                                |                     | 4:00 PM - 4:30 PM   |
| 4:30 PM - 6:00 PM   | Activities                                                                               | Activities                                                                              |                     | 4:30 PM - 6:00 PM   |
| 6:00 PM - 8:00 PM   | DINNER                                                                                   |                                                                                         |                     | 6:00 PM - 8:00 PM   |
| 8:00 PM - 9:00 PM   | (II) The Unity of Heart                                                                  | (II) The Unity of Heart                                                                 |                     | 8:00 PM - 9:00 PM   |
| 9:00 PM - 10:00 PM  | The Unity of Heart- Grand Ballroom with Guest Speaker Fr. Daoud Lamei                    | The Unity of Heart- Grand Ballroom with Guest Speaker Fr. Daoud Lamei                   |                     | 9:00 PM - 10:00 PM  |
| 10:00 PM - 11:00 PM | Tashbeha with Fr. Daoud Lamei @ Grand Ballroom                                           |                                                                                         |                     | 10:00 PM - 11:00 PM |
| 11:00 PM            | GOOD NIGHT                                                                               |                                                                                         |                     | 11:00 PM            |
| Sunday              |                                                                                          | Grove 2 Conference Room                                                                 | Elm Conference Room | Sunday              |
| 7:00 AM - 9:00 AM   |                                                                                          | The Holy Liturgy @ Grand Ballroom                                                       |                     | 7:00 AM - 9:00 AM   |
| 9:00 AM - 11:00 AM  | BREAKFAST                                                                                |                                                                                         |                     | 9:00 AM - 11:00 AM  |
| 11:00 AM - 11:30 AM | Praise and Worship Songs                                                                 | Praise and Worship Songs                                                                |                     | 11:00 AM - 11:30 AM |
| 11:30 AM - 1:00 PM  | (III) The Unity of Heart                                                                 | (III) The Unity of Heart                                                                |                     | 11:30 AM - 1:00 PM  |
| 1:00 PM - 2:15 PM   | Activities                                                                               | Activities                                                                              |                     | 1:00 PM - 2:15 PM   |
| 2:15 PM - 3:30 PM   |                                                                                          | Free Time 2:15 PM - 3:30 PM                                                             |                     | 2:15 PM - 3:30 PM   |

August 31, 2024 – September 02, 2024  
[www.oneflockoneshepherd.org](http://www.oneflockoneshepherd.org)

|                     |                                                                         |                                                                         |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                     | Youth Program for 14-18 years old                                       | Youth Program for 9-13 years old                                        |
|                     | THEME: THE UNITY OF HEART                                               | THEME: THE UNITY OF HEART                                               |
|                     | Guest Speaker: Various                                                  | Guest Speaker: Various                                                  |
|                     | Youth Program for 14-18 years old                                       | Youth Program for 9-13 years old                                        |
|                     | THEME: THE UNITY OF HEART                                               | THEME: THE UNITY OF HEART                                               |
|                     | Guest Speaker: Various                                                  | Guest Speaker: Various                                                  |
| Sunday              | Grove 2 Conference Room                                                 | Elm Conference Room                                                     |
| 3:30 PM - 5:00 PM   | (IV) The Unity of Heart                                                 | (IV) The Unity of Heart                                                 |
| 5:00 PM - 6:15 PM   | Movie                                                                   | Movie                                                                   |
| 6:15 PM - 8:15 PM   | DINNER                                                                  | 6:15 PM - 8:15 PM                                                       |
| 8:15 PM - 9:15 PM   | The Unity of Heart @ Grand Ballroom with Guest Speaker Fr. Daoud Lamiei | The Unity of Heart @ Grand Ballroom with Guest Speaker Fr. Daoud Lamiei |
| 9:15 PM - 11:00 PM  | Open Discussion/Debate                                                  | 9:15 PM - 11:00 PM                                                      |
| 11:00 PM            | GOOD NIGHT                                                              | 11:00 PM                                                                |
| Monday              | Grove 2 Conference Room                                                 | Elm Conference Room                                                     |
| 7:30 AM - 9:00 AM   | The Holy Liturgy @ Grand Ballroom                                       | 7:30 AM - 9:00 AM                                                       |
| 8:00 AM - 10:00 AM  | BREAKFAST                                                               | 8:00 AM - 10:00 AM                                                      |
| 10:00 AM - 11:00 AM | CHECK OUT                                                               | 10:00 AM - 11:00 AM                                                     |
| 11:00 AM - 11:30 AM | Praise & Worship                                                        | Praise & Worship                                                        |
| 11:30 AM - 12:30 PM | (V) The Unity of Heart                                                  | (V) The Unity of Heart                                                  |
| 12:30 PM - 1:00 PM  | Retreat Conclusion                                                      | Retreat Conclusion                                                      |
| 1:00 PM - 2:00 PM   | Farewell & Youth Group Pictures                                         | 1:00 PM - 2:00 PM                                                       |

# Bible Selection to Memorize

## قطع الحفظ

### + Ephesians 4 :1 – 7

I, therefore, the prisoner of the Lord, beseech you to walk worthy of the calling with which you were called,. 2- with all lowliness and gentleness, with longsuffering, bearing with one another in love,. 3- endeavoring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace. 4- [There is] one body and one Spirit, just as you were called in one hope of your calling;. 5- one Lord, one faith, one baptism; 6- one God and Father of all, who [is] above all, and through all, and in you all. 7- But to each one of us grace was given according to the measure of Christ's gift.

### + أفسس ٤ : ١ - ٧

١ - فاطلب اليكم انا الاسير في الرب ان تسلكوا كما يحق للدعوة التي دعيتم بها. ٢ - بكل تواضع و وداعه و بطول اناة محتملين بعضكم ببعض في المحبة. ٣ - مجتهدين ان تحفظوا وحدانية الروح برباط السلام. ٤ - جسد واحد و روح واحد كما دعيتم ايضا في رجاء دعوتكم الواحد. ٥ - رب واحد ايمان واحد معمودية واحدة. ٦ - الله و اب واحد للكل الذي على الكل و بالكل و في كلهم. ٧ - و لكن لكل واحد منا اعطيت النعمة حسب قياس هبة المسيح.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## **+ 1 peter 4 :7– 11**

7- But the end of all things is at hand; therefore be serious and watchful in your prayers. 8- And above all things have fervent love for one another, for "love will cover a multitude of sins". 9- [Be] hospitable to one another without grumbling. 10- As each one has received a gift, minister it to one another, as good stewards of the manifold grace of God. 11- If anyone speaks, [let him speak] as the oracles of God. If anyone ministers, [let him do it] as with the ability which God supplies, that in all things God may be glorified through Jesus Christ, to whom belong the glory and the dominion forever and ever. Amen.

## **رسالة بطرس الأولى ٤ : ٧ - ١١**

٧- و انما نهاية كل شيء قد اقتربت فتعقلوا و اصحوا للصلوات. ٨- و لكن قبل كل شيء لتكن محبتكم بعضكم لبعض شديدة لأن المحبة تستر كثرة من الخطايا. ٩- كونوا مضيفين بعضكم بعضا بلا دمدة. ١٠- ليكن كل واحد بحسب ما اخذ موهبة يخدم بها بعضكم بعضها كوكلاه صالحين على نعمة الله المتتوعة. ١١- ان كان يتكلم احد فكاقوال الله و ان كان يخدم احد فكانه من قوة يمنحها الله لكي يتمجد الله في كل شيء بيسوع المسيح الذي له المجد و السلطان الى ابد الابدين امين.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## **+ 1 Corinthians 13 :1 – 13**

1- Though I speak with the tongues of men and of angels, but have not love, I have become sounding brass or a clanging cymbal. 2- And though I have [the gift of] prophecy, and understand all mysteries and all knowledge, and though I have all faith, so that I could remove mountains, but have not love, I am nothing. 3- And though I bestow all my goods to feed [the poor,] and though I give my body to be burned, but have not love, it profits me nothing. 4- Love suffers long [and] is kind; love does not envy; love does not parade itself, is not puffed up;. 5- does not behave rudely, does not seek its own, is not provoked, thinks no evil;. 6- does not rejoice in iniquity, but rejoices in the truth;. 7- bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things. 8- Love never fails. But whether [there are] prophecies, they will fail; whether [there are] tongues, they will cease; whether [there is] knowledge, it will vanish away. 9- For we know in part and we prophesy in part. 10- But when that which is perfect has come, then that which is in part will be done away.of these [is] love – 11- When I was a child, I spoke as a child, I understood as a child, I thought as a child; but when I became a man, I put away childish things. 12- For now we see in a mirror, dimly, but then face to face. Now I know in part, but then I shall know just as I also am known. 13- And now abide faith, hope, love, these three; but the greatest of these [is] love.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## + رساله كورنوس الأولى ١٣ - ١:

١- ان كنت اتكلم بالسنة الناس و الملائكة و لكن ليس لي محبة فقد صرت نحاسا يطن او صنجا يرن. ٢- و ان كانت لي نبوة و اعلم جميع الاسرار و كل علم و ان كان لي كل الایمان حتى انقل الجبال و لكن ليس لي محبة فلست شيئا. ٣- و ان اطعمنت كل اموالي و ان سلمت جسدي حتى احترق و لكن ليس لي محبة فلا انفع شيئا. ٤- المحبة تنانى و ترقق المحبة لا تحسد المحبة لا تفاخر و لا تتفاخ. ٥- و لا تقبح و لا تطلب ما لنفسها و لا تحد و لا تظن السوء. ٦- و لا تفرح بالاثم بل تفرح بالحق. ٧- و تحمل كل شيء و تصدق كل شيء و ترجو كل شيء و تصبر على كل شيء. ٨- المحبة لا تسقط ابدا و اما النبوتات فستبطل و الالسنة فستتنهي و العلم فسيبطل. ٩- لاننا نعلم بعض العلم و نتنبأ بعض التنبؤ. ١٠- و لكن متى جاء الكامل فحينئذ يبطل ما هو بعض. ١١- لما كنت طفلا كطفل كنت اتكلم و كطفل كنت افطن و كطفل كنت افتكر و لكن لما صرت رجلا ابطلت ما للطفل. ١٢- فاننا ننظر الان في مرآة في لغز لكن حينئذ وجها لوجه الان اعرف بعض المعرفة لكن حينئذ ساعرف كما عرفت. ١٣- اما الان فيثبت الایمان و الرجاء و المحبة هذه الثلاثة و لكن اعظمهن المحبة

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## **+ Psalm 83 (from Agpeya)**

How beloved are Your dwellings, O Lord, God of hosts! My soul longs, and faints for the courts of the Lord: my heart and my flesh have exulted in the living God. For, the sparrow has found for himself a home, and the turtledove for herself a nest, where she may lay her young; Your altars, O Lord, God of hosts, my King, and my God. Blessed are all who dwell in Your house: they will praise You forever and ever. Blessed is the man whose help is from You, O Lord; he sets paths upward in his heart in the valley of weeping, in the place which he has appointed, for there the Law-Giver will grant blessings. They shall go from strength to strength: the God of gods shall be revealed in Zion. O Lord, God of hosts, hear my prayer: hearken, O God of Jacob. Behold, O God our defender, and look upon the face of Your anointed. For one day in Your courts is better than thousands. I chose to throw myself down in the house of God, more than to dwell in the tents of the sinners. For the Lord God loves mercy and truth; He shall give grace and glory: the Lord shall not withhold good things from those who walk in innocence. O Lord God of hosts, blessed is the man who hopes in You. ALLELUIA.

## **+ مزمور ٨٣ (من صلاة السادسة بالأجنبية)**

مساكِنُكَ محبوبة يارب إله القوات. تشتاق وتدوب نفسى للدخول إلى ديار الرب. قلبى وجسمى قد ابتهجا بالإله الحى. لأن العصفور وجد له بيئاً واليمامة عشاً لتضع فيه أفراخها، مذابحك يارب إله القوات ملكى وإلهى. طوبى لكل السكان فى بيتك، يباركونك إلى الأبد. طوبى للرجل الذى نصرته من عندك يارب. رتب مصاعداً فى قلبه. فى وادى البكاء، فى المكان الذى قرره. لأن البركات يعطيها واضح الناموس. يسرون من قوة إلى قوة. يتَّجَلُ إله الآلهة فى صهيون. أيها الرب إله القوات استمع صلاتى، أنصرت يا إله يعقوب وأنظر إليها الإله ناصرنا، واطبع إلى وجه مسيحك. لأن يوماً صالحاً فى ديارك خير من آلاف. اخترت لنفسى أن أطرح على باب بيت الله أفضل من أن أسكن فى مظال الخطأة. لأن الرب الإله يحب الرحمة والحق، ويعطى مجدًا ونعمـة. الرب لا يمنع الخيرات عن السالكين بالدَّعَة. يارب إله القوات، طوبى للإنسان المتكل عليك. هلوليا.

# Notes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

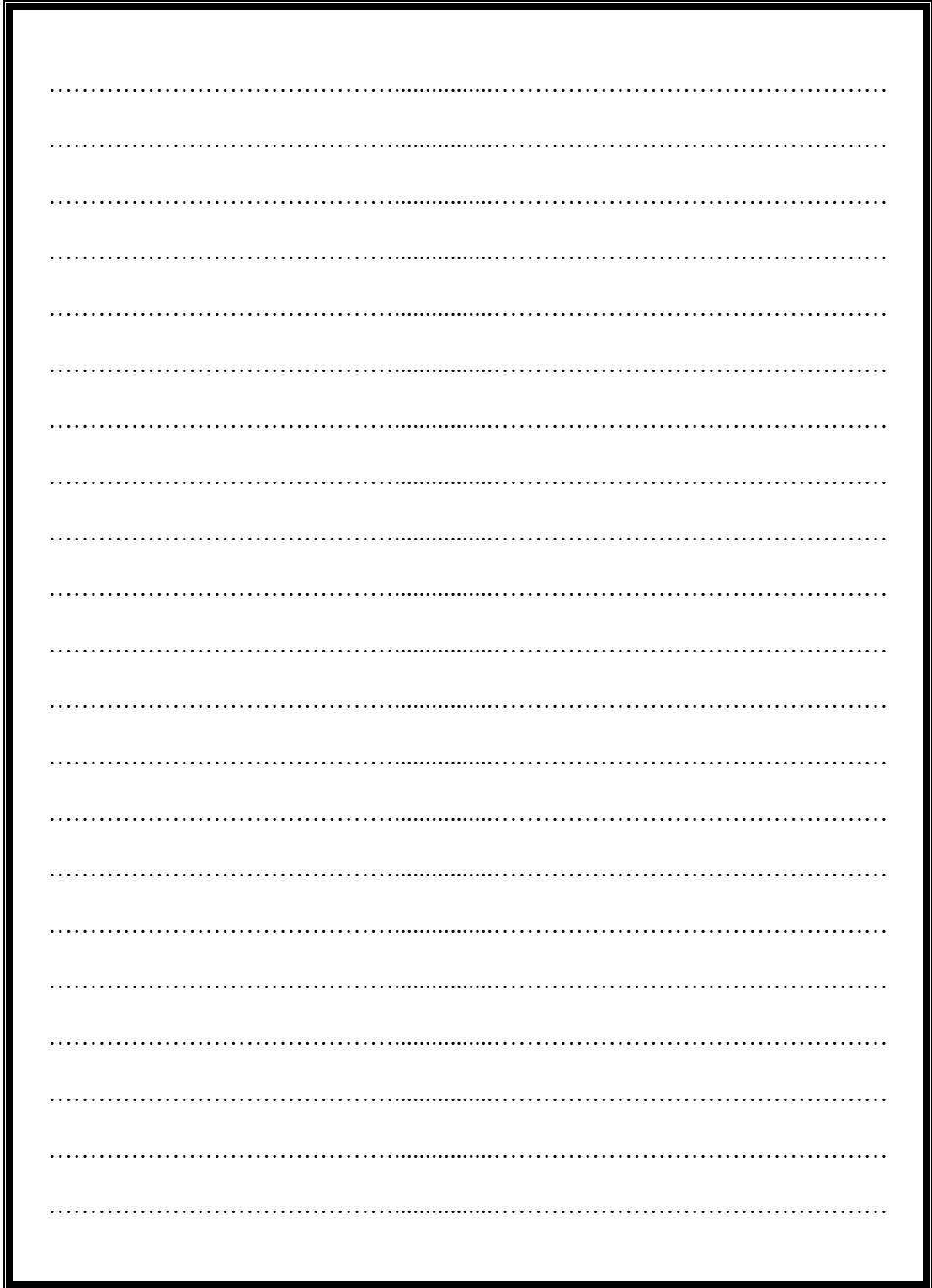
.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



٨:٣ ا بط

و النهاية كونوا جميعاً متحددي الرأي  
بحس واحد ذوي محبة أخوية مشفقيين لطفاء .

"Finally, all of you, have unity of mind,  
sympathy, brotherly love, a tender heart,  
and a humble mind"

١ Peter 3 : 8